

No. 19009

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
SWITZERLAND**

**Long-term Programme for the development of economic,
industrial, scientific and technical co-operation. Signed
at Berne on 9 July 1979**

Authentic texts: Russian and German.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 July 1980.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
SUISSE**

**Programme de développement à long terme relatif à une
coopération économique, industrielle, scientifique et
technique. Signé à Berne le 9 juillet 1979**

Textes authentiques: russe et allemand.

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 18 juillet
1980.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

LONG-TERM PROGRAMME¹ FOR THE DEVELOPMENT OF ECONOMIC, INDUSTRIAL, SCIENTIFIC AND TECHNICAL CO-OPERATION BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE SWISS CONFEDERATION

In implementation of, and in accordance with, the Agreement of 12 January 1978 on the development of economic, industrial, scientific and technical co-operation between the Union of Soviet Socialist Republics and the Swiss Confederation, the Mixed Soviet-Swiss Commission for Scientific, Technical, Industrial and Economic Co-operation has prepared this Long-term Programme.

This Long-term Programme shall serve to realize the principles and purposes set forth in the above-mentioned Agreement, and in its endeavour to develop bilateral economic, industrial, scientific and technical co-operation, it is in conformity with the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe, signed at Helsinki on 1 August 1975.²

The Parties are convinced that industrial and scientific and technical co-operation may have a beneficial effect on the development of economic co-operation and the expansion of trade between the two countries and also help speed up scientific and technical progress and the achievement of a higher level of production in the two countries.

This Programme aims at promoting the international division of labour, in the long term and on the basis of mutual benefit, through the development of economic, industrial and scientific and technical co-operation between the USSR and Switzerland. It will promote the better utilization of raw materials and energy, as well as technology, equipment and the consumer goods of the two countries.

To this end, the Parties shall encourage, in accordance with the laws and regulations in force in each country, the participation of the relevant organizations, institutes, enterprises and companies in carrying out economic, industrial and scientific and technical co-operation projects which are of mutual interest and are provided for under this Programme.

Specific co-operation projects shall be co-ordinated and implemented by the relevant organizations, institutes, enterprises and companies concerned of the two countries, bearing in mind mutual needs, interests and possibilities, and shall be the subject of agreements and contracts between them under conditions of competitiveness.

The participation of individual organizations, institutes, enterprises and companies in projects may consist in the purchase and sale of raw materials, semi-finished products, machinery, equipment, consumer and other goods, co-operation in the field of production, the conduct of scientific research and experimental construction work, the exchange of technical information, the purchase and sale of licences, know-how or technology, the sending of specialists and the granting of loans.

If there is mutual interest on the part of the organizations, institutes, enterprises and companies of the two countries, the possibility of a form of

¹ Came into force on 9 July 1979 by signature, in accordance with its penultimate paragraph.

² *International Legal Materials*, vol. XIV, 1975, p. 1292.

co-operation in which the purchase of equipment and licences is linked to the sale of products manufactured using the said equipment and licences shall not be excluded.

The co-operation provided for under this Programme may also apply to third countries; if all the participants are so interested, such co-operation may be carried out with the participation of the organizations, institutes, enterprises and companies of third countries.

This Programme shall be recommendatory in nature and shall serve as a reference for the Parties' relevant organizations, institutes, enterprises and companies which are interested in co-operation.

If necessary, the representatives of the Parties may meet in order to consider questions which arise during the implementation of this Programme.

The Programme may be further refined and supplemented in respect of further needs and possibilities through mutual agreement. It in no way excludes the possibility of economic, industrial, and scientific and technical co-operation in other fields and forms for which it makes no provision.

I. BASIC FORMS OF CO-OPERATION

- Expansion of the mutual exchange of goods and services;
- Participation in the construction, expansion and modernization of industrial plants and enterprises;
- Development of industrial co-operation;
- Scientific and technical co-operation.

II. BASIC TRENDS AND AREAS OF CO-OPERATION

Bearing in mind the present state of and trends in economic, industrial and scientific and technical co-operation between the USSR and Switzerland, the Parties believe that there are favourable prospects for the future development of such co-operation in the following areas:

1. *The chemical, medicine, petrochemical and oil-refining industries*

- Equipment for the chemical and medicine industry, containers;
- Plants for carrying out technological processes involved in the manufacture of pharmaceuticals, colouring agents and plastics;
- Complete equipment for pressure-moulding of plastics;
- Equipment for the manufacture of tyres and co-operation in tyre production;
- Equipment for the production of industrial-grade rubber and latex goods and co-operation in their production;
- Manufacture of flat transmission belts for high-power use made entirely of synthetic materials;
- Petroleum and petroleum products;
- Chemical products and auxiliary materials;
- Plastics and additives;
- Industrial adhesives;
- Dyes and colouring agents;

- Glycerine;
 - Chemical pesticides;
 - Medicines and vitamins;
 - Clinical study of original preparations and biologically active compounds;
 - Products and technology for the manufacture of spun-dyed polyester and acetate fibres with polymer or acetone-dissolving dyes;
 - Polyamide adhesive powder for the application of coating and bonding;
 - Ecological questions in the organic chemicals industry.
2. *Mining industry, ferrous and non-ferrous metals industry, including the steel industry*
- Mine-shaft, crushing, grinding, concentrating, and steel-smelting, rolling and casting equipment and production, drilling rigs, metallurgical-industry products, continuous steel casting, cast carbide alloys;
 - Design work and equipment for the production of steel and pig-iron casting and ingot moulds;
 - Equipment for preparing moulding sand, knocking out cores and removing moulding masks from castings, and flaskless moulding;
 - Autoclaves, evaporators, and crystallization units, alumina dressing and processing equipment;
 - Planning of complete plants for extracting nickel and zinc from ore by means of hydrometallurgical methods;
 - Pneumatic equipment for conveying metal chips;
 - Equipment for automating rolling mills for aluminium and other non-ferrous metals;
 - Photometric and radiometric ore grading methods;
 - Technology and equipment for the production of electrolytic copper foil;
 - Percussion saws for cutting hot-rolled stock;
 - Industrial fittings.
3. *Electrical industry, power engineering and electrical machinery*
- Power and electrical engineering equipment for electricity generation, and separate units including drive units, assembly units and building components;
 - Steam, gas and hydraulic turbines, and high-capacity generators;
 - Low-, medium-, and high-voltage power stations, power distribution switches and transformers for up to 1150 KV including gas-insulated switches and installations;
 - Individual electrical goods;
 - Electrical and electronic industrial equipment with all accessories, including electrical and electronic automation systems (computers);
 - Insulators and conductors;
 - Technological equipment for manufacturing and testing electrical goods and insulators;
 - Welding equipment;

- Pump and compressor equipment;
 - Equipment for the gas industry;
 - Diesel motors for ships, turbo-chargers.
4. *Electronics and the watch and clock-making industry*
- Mechanical, electro-mechanical and electronic watches and clocks and similar articles, time-keeping and time-measurement instruments;
 - Instrumentation control and measuring instruments;
 - Quartz and caesium watches and clocks;
 - Projects for diversifying the watch- and clock-making industry;
 - Magnets for electro-mechanical watches and clocks;
 - Co-operation in the field of long-distance time transmission;
 - Manufacture of electronic analytical balances;
 - Fire-alarm equipment, cable and wireless communication systems with all components, including quartz and caesium frequency sources for communication, navigation equipment and satellite ground-stations;
 - Manufacture of photographic masks for large-scale integrated circuits, vapour-blasting and ion-plasma equipment, plants for the radiation treatment of semi-conductors.
5. *Machine-tool industry and instrument-making*
- Different types of precision machine-tools for metal-cutting and chipless machining, accessories, abrasive materials, instruments, and measuring devices;
 - Digitally programmed machine-tools and processing centres, automated production lines, polishing and moulding machines;
 - Automatic and semi-automatic machine-tools, multi-position lathes for the clock-making industry; automatic machines and automated equipment for the production, inspection and sorting of clock jewels, magnets for electro-mechanical clocks;
 - Diamond-cutting lathes.
6. *Machine-building for construction, road-building, municipal construction and transport; the construction and building materials industry*
- Excavators, lifting and conveying machines and road-building equipment, equipment for the building materials industry;
 - Electric locomotives for mining, trolleybuses, automobiles, lorries, and aircraft;
 - Manufacture of snow-removal machines and labelling machines using thermoplastics;
 - Machines for repairing railroad tracks and speedometers for locomotives;
 - Passenger and freight aerial cableways;
 - Loading and unloading equipment for use in ports, mobile pneumatic units for wheat, equipment for the continuous long-distance transport of bulk goods, storehouses and warehouses;
 - Machines and plants for rail track;
 - Construction of highways and tunnels;

- Artificial soil-freezing and glass-fabric-based waterproofing systems;
- Design, construction and equipping of hospitals, hotels and industrial and residential buildings and structures.

7. *Food, meat and dairy industries, agriculture*

- Equipment for the food and tobacco industries, tractors and agricultural machinery;
- Equipment for the production of farinaceous products;
- Equipment and technology for the production of sugar;
- Equipment and technology for the production of baby food based on potatoes, carrots and maize;
- Equipment for meat-industry enterprises, machines for removing gall from the gallbladders of slaughtered cattle; industrial agents for decolorizing blood;
- Plants for carrying out the processes involved in the cultivation of lactic-acid bacteria;
- Plants and technology for the production of sour-milk beverages under sterile conditions;
- Plants for aging and pressing cheese; protective packing to prevent cheese dehydration and mould;
- Equipment for the production of yoghurt, cream and ice-cream;
- Equipment and technology for the production of fruit juices, chocolate paste, the use of apple pectin in the production of confectionery;
- Automatic food and beverage dispensing machines;
- Equipment for processing and storing grain, preparing, granulating and briquetting fodder, obtaining derivatives and fertilizers and producing vegetable oils;
- Design and construction of storehouses for potatoes, vegetables and fruit;
- Mechanization facilities and technology for processing agricultural products;
- Pulverizers for edible raw material;
- Plants and technology for grinding wheat and barley, new technology and equipment for preparing dough;
- Food flavourings;
- Baby-food, instant coffee, tea and instantly dissolving products, chocolate and confectionery, emergency ration kits in containers;
- Treatment of crop seeds before sowing and after harvesting, particularly seed sterilization agents;
- Measures to prevent diseases in dairy cattle;
- Experimental use in agriculture of agents to protect plants and animals against pests and disease.

8. *Formal and applied sciences*

- Intermediate energy physics (the interaction of pi-mesons);
- Plasma physics (plasma heating and injection).

9. *Co-operation in the field of environmental protection*

- Installations for environmental protection in various branches of industry;
- Automation systems for the technological monitoring of the environment;
- Installations and systems for dust collection, air purification and conditioning, ventilation, gas purification, the development of techniques for purifying gases released into the atmosphere, and equipment for drawing off oil mist;
- Plants for incinerating and recycling refuse, and neutralizing industrial effluents;
- Measures to ensure protection against fire.

10. *Other areas of co-operation*

- Cotton, fabrics, yarn, embroidery, knitwear, manufactured garments, textile floor coverings, textiles for technical purposes, footwear, velcro fasteners, polyethylene bags, sporting goods, hunting equipment and musical instruments;
- Film, photographic materials, cameras, exposure meters, high-power reflectors, quartz flash-tubes for flash-bulbs, transparency duplicators, multi-purpose copying machines;
- Equipment for the printing industry, automatic drafting machines, enveloping machines, typewriters and calculators, office computers, text-processing machines, dictaphones, electronic invoicing and accounting machines;
- Equipment for the wood-working and pulp and paper industries; paper-making machines, frame-saws, wood-working machines, wood-work products;
- Equipment for the textile industry, looms and loom carriages;
- Unfinished synthetic precious stones for making jewellery;
- Equipment for the automobile industry;
- Sanitary engineering equipment;
- Refrigeration equipment.

This Programme shall enter into force on the date of its signature and shall remain in force throughout the period of validity of the Agreement of 12 January 1978 on the development of economic, industrial, scientific and technical co-operation between the Union of Soviet Socialist Republics and the Swiss Confederation.

DONE at Berne on 9 July 1979 in duplicate in the Russian and German languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics:

[A. MANZHULO]

Deputy Minister of Foreign Trade

For the Federal Council
of Switzerland:

[P. R. IOLLES]

State Secretary for Foreign
Economic Affairs

For the Soviet part of the Mixed
Soviet-Swiss Commission for Scien-
tific, Technical, Industrial and
Economic Co-operation:

[E. YASTREBOV]

Chairman

For the Swiss part of the Mixed
Soviet-Swiss Commission for Scien-
tific, Technical, Industrial and
Economic Co-operation:

[Z. JUNO]

Chairman
